Contents

FOREWORD 9
CUVÂNT-ÎNAINTE 13

(IN)CORRECTNESS IN ANTHROPONYMY

EDUARDO TADEU ROQUE AMARAL, *The influence of identity and social factors in the selection of anthroponyms for political life in Brazil* 17
KUDZAI CATHRINE BINGISAI, *Myths and facts of anthroponymy in Zimbabwean Shona culture* 31
ADRIAN CHIRCU, *Nume românești în veșminte ungurești în* Însemnări din Breazova *(Țara Hațegului)* 41
ROZALIA COLCIAR, *Câteva precizări asupra unor antroponime din localitatea Feleacu (jud. Cluj)* 49
DAIANA FELECAN, *Congruență, (in)corectitudine și adecvare în cazul antroponimelor* 61
SIMONA GOICU-CEALMOF, *„Soarta" unor antroponime damnate* 75
GIULIA GUZZO, *Torino e oltre: politiche onomastiche in uno scenario multiculturale* 83
KITTI HAUBER, *Personal names of the German minority in the light of the Habsburg-Hungarian political battles of the 18th century* 95
EVELIN MOZGA, *Name borrowing and name adaptation in the historical system of old Hungarian personal names* 109
ALEXANDRA ILIESCU-BUJOR, *Fenomenul poreclirii în politica românească între corectitudine și incorectitudine* 119
GABRIELA-SÎNZIANA IOANEȘ, *Corectitudine/incorectitudine în atribuirea poreclelor din perioada comunistă* 131
TIINA LAANSALU, *Name consultations as a part of a language consulting service at the Institute of the Estonian Language* 145
DOMENICO GIUSEPPE MUSCIANISI, *The name* Jesus *in Iberia: A linguistic and cultural study in onomastic taboo* 157
MARIA-NICOLETA POP, *Moda actuală în alegerea numelor copiilor unor vedete autohtone* 173
ALDA ROSSEBASTIANO, ELENA PAPA, *Quando l'errore fa la differenza: i cognomi (s) corretti dei fanciulli esposti* 183
MARIANN SLÍZ, KITTI HAUBER, DÁVID WENDL, *Why do people give credit to pseudoscientific name etymologies?* 197
VERONIKA ŠTĚPÁNOVÁ, *(In)correctness in proper names from the viewpoint of the Czech Language Consulting Centre* 207
MELINDA SZŐKE, *The use of Latin names and their absence in early medieval Hungarian charters* 221

(IN)CORRECTNESS IN TOPONYMY

MARIT ALAS, *(In)correctness in place names: Change and preservation of Estonian place names* 233

RITA BARANAUSKIENĖ, ILONA MICKIENĖ, *Street naming in Kaunas: Changes in urbanonyms originating from personal names* 245

ANDREA BÖLCSKEI, *Recent changes to Budapest street names* 261

DANIELA BUTNARU, ANA-MARIA PRISACARU, *Reconsiderarea unor propuneri etimologice din* Toponimia românească *de Iorgu Iordan* 279

HENRYK DUSZYŃSKI-KARABASZ, *Entkommunisierung der Straßennamen in Polen (am Beispiel der Vorschläge der Bewohner von Bydgoszcz in der Woiwodschaft Kujawien-Pommern in Polen)* 291

OLIVIU FELECAN, *(In)corectitudine în redenumirea unor străzi ca urmare a războiului ruso-ucrainean* 303

ERZSÉBET GYŐRFFY, *Experimental real-time studies on toponymic knowledge* 313

MARGARETA MANU MAGDA, *Aspecte ale relației in/corect ilustrate de hodonimia românească actuală din perspectiva globalizării* 325

ADELINA EMILIA MIHALI, *Toponime „rușinoase" – între imaginație și explicație* 343

CSILLA RUFF, *Hodonyme in Baia Mare aus diachroner Perspektive* 361

PAVEL ŠTĚPÁN, *(In)correctness in Czech toponymy* 373

EMMA TĂMÂIANU-MORITA, *Of plum trees, lotuses and snakes: Cultural functions of naming and re-naming in Japanese toponymy* 383

MAYA VLAHOVA-ANGELOVA, *Contemporary urban toponymy of the city of Sofia as a battlefield between pro-Russian and anti-Russian views* 395

JUSTYNA B. WALKOWIAK, *The notion of (in)correctness in urban naming* 411

(IN)CORRECTNESS IN NAMES IN PUBLIC SPACE

DAVIDE ASTORI, PIETRO CELO, *Toponimi ed etnonimi in LIS. Qualche riflessione su dinamiche recenti di tabuizzazione* 427

IOANA BUD, *Convenance et disconvenance onomastique dans le cas du métanationalisme Beur* 439

ŽANETA DVOŘÁKOVÁ, *"Jewish" names and antisemitism in Czech press (1867–1918)* 449

ARTUR GAŁKOWSKI, *Alcuni dilemmi nell'uso della terminologia onomastica italiana e internazionale* 459

REBECA-IOANA GÎȚ, *Nume neconvenționale atestate în gimnastică și scrimă* 473

OCTAVIAN GORDON, *„Reorientări" onomastice corecte politic în spațiul ortodoxiei românești* 491

GEORGE DAN ISTRATE, *Supranumele de atelier între corectitudine și incorectitudine referențială. Cu referire la artele vizuale în Italia* 505

GEORGE DAN ISTRATE, *In/corectitudine în titlurile artelor vizuale contemporane* 523

OLENA KARPENKO, VALERIIA NEKLESOVA, *Incorrectness of proper names in the pandemic memetic discourse* 537

DUMITRU LOȘONȚI, *Forme greșite în onomastica din Transilvania* 551

MARCIENNE MARTIN, *Art et pluralité: le sens donné aux œuvres d'art à travers la nomination* 567

EPHRAIM NISSAN, *When historical, current, or proposed zoonyms are politically incorrect, or then are otherwise communally insensitive*.....583

EPHRAIM NISSAN, *Getting the aetiology of names wrong on purpose, as a literary strategy. The case of zoonyms in* Midrash kol ḥay.....603

MARCELA-CRISTINA OȚOIU, *Difficultés d'acquisition de la terminologie médicale française*.....621

GERGANA PETKOVA, VERONIKA KELBECHEVA, VANYA IVANOVA, *(In)correctness of eponym use in the field of medicine*.....633

IOAN-NICOLAE POP, *Diversitatea denominativă în podcastul românesc (în contextul conceptelor de in/corectitudine politică)*.....645

DELIA-ANAMARIA RĂCHIȘAN, *(In)corectitudine în onomastică: fitonime*.....665

MARIE A. RIEGER, *Namen als Träger kolonialen Gedankenguts*.....683

SILVIA CORINO ROVANO, *Brevetti tessili di epoca fascista*.....697

BRIGITTE SEIDLER-LUNZER, *Aspekte der (Un)korrektheit bei Weinbenennungen*.....711

LUMINIȚA TODEA, *Dimensions of prejudiced discourse and inclusive language*.....727

ONOMASTIC THEORY. (IN)CORRECTNESS IN TRANSLATION STUDIES, LITERARY ONOMASTICS AND CINEMA/VIDEO GAMING

FLORINA-MARIA BĂCILĂ, *Substitute ale numelui Divinității în antologia* Poezii alese*, de Traian Dorz*.....739

ALINA BUGHEȘIU, *Names of characters in animated series of the 1990s, between linguistic creativity and sociocultural critique*.....751

CODRUȚA COZMA, *(In)corectitudine în opera sadoveniană*.....763

DIANA-MARIA DIMIRACHE, *Teonime feminine și dimorfism sexual în onomastica literaturii latine*.....785

TAMÁS FARKAS, *Names for non-existing places and persons. Names and naming in sci-fi and fantasy fiction*.....799

RALUCA GIURGIULESCU, *Permanență și devenire în rostire și cuvânt*.....809

IONUȚA ILIEȘ, *Revizitarea spațiului politic din perspectiva interferențelor reflectate în antroponimia și toponimia din scrierile lui Igor Bergler*.....817

SILVIA ILUȚ, *Corectitudine/incorectitudine în onomastica eminesciană*.....825

DENISA-ALEXANDRA IONESCU, *Names in translation. The case of Stefano Benni's* Margherita Dolcevita.....837

SIMONA KONRADI, *Actualizarea limbajului în textele literare studiate la clasă, un demers dilematic*.....849

BIANCA-DANIELA KOPOȘCIUC, *De la nume la destin. Considerații asupra unor antroponime literare din opera lui Rebreanu*.....863

OLEKSANDRA KUZMENKO, *Brahmin meat, Fat Man, Katzelmacher, or the cases of cultural and social (in)sensitivity in video gaming*.....875

KATALIN RESZEGI, *Folk etymology from a cognitive perspective*.....889

TEREZA SLAMĚNÍKOVÁ, *(In)correctness in the conversion of Czech place names into Chinese*.....901

MARIANN SLÍZ, *Incorrect translation of proper names in covert translations by unqualified translators* *925*

GRANT W. SMITH, *Names and sources in Shakespeare's* Othello *937*

TÜNDE-EMESE ȘTERȚA, *Elemente antroponomastice în textele literare cuprinse în manualele clasei a IV-a* *949*

RUXANDRA-VICTORIȚA URSA, *Simbolistica numelor și corespondența cu elementele biografice în romanul* Maestrul și Margareta *965*

CONTENTS *977*

CUPRINS *981*